

# English Translation

## Reglement Bergbeizenfliegen 2025

V1.1 - 07.01.2025

**Disclaimer: This document is a partially automatically generated translation of the rules and regulations in German and is for guidance only. The German-language document is binding in all cases.**

### Content

1. General.....	2
2. Local Regulations.....	2
<b>Appendix A.....</b>	<b>3</b>
<b>Anhang B.....</b>	<b>Fehler! Textmarke nicht definiert.</b>

## 1. General

- 1.1 The [SHV regulations G Swiss Cup Hike & Fly](#) apply.
- 1.2 The regulations apply to all participants as well as to the accompanying persons in any tandem teams. The additional means of transport permitted for the fun categories are listed under 'Local Regulations'.

## 2. Local Regulations

- 2.1 The Whatsapp group 'Race-Infos' is used to communicate information before and during the event. Participants are encouraged to only share relevant information via this group and to use the 'Chat and photo share' group for less important messages.
- 2.2 The two categories Sport and Fun will be scored. In addition, men's and women's rankings will be available for both categories. Within the sport category, there is the opportunity to collect points for the SHV Swiss Cup Hike & Fly and for the CIVL-Ranking. Further prizes can be won by all participants through special tasks announced at the briefing. These do not affect the ranking.
- 2.3 The competition takes place as a so-called 'score race'. The winner is the person who collects the most points and arrives at the finish line by 5.00 pm at the latest. All participants must have personally signed out at the start/finish area by 5.30 pm.
- 2.4 Points are collected by reaching the turnpoints. The definitive turnpoints will be announced at the mandatory online briefing the evening before. 10 points can be collected per turnpoint.
- 2.5 A turnpoint is deemed to have been reached if the GPS tracker is within the specified radius and a selfie is taken directly in front of the mountain restaurant (distance < 50 metres) to document that the turnpoint has been reached on the ground.
- 2.6 The order in which the points are collected is up to each participant.
- 2.7 If two participants have collected the same number of points, the finish time is decisive.
- 2.8 Anyone arriving at the finish after the official closing time at 5.00 pm will be ranked after all other participants who have arrived within the official closing time.
- 2.9 In the sport categories, the entire route must be covered on foot or by paraglider.
- 2.10 In the fun categories, the entire route may be covered on foot, by paraglider or by public transport. Public transport is defined as transport that is equally available to all participants and operates according to a timetable. Extra journeys are not permitted. Mountain cable cars that only operate on request may be used, provided that they are equally accessible to all participants.
- 2.11 Support persons and support vehicles are not permitted.
- 2.12 The briefing takes place online on the Friday before the race day (schedule, meteo, terrain, etc.). It is mandatory for all participants.
- 2.13 The paths and turnpoints are not marked. Participants are responsible for their own orientation in the terrain. It is recommended that you carry suitable orientation material with you. In open terrain, only existing paths, pastureland and mown meadows may be used. Forests may also be walked off the paths.
- 2.14 Anyone who finishes the race early must inform the race organisers immediately by WhatsApp, telephone or SMS. Anyone who has not reported back or cancelled by 5.30 pm will be reported missing to the Swiss Air-Rescue (REGA). Any search and rescue costs will be at the expense of the person concerned.
- 2.15 All participants sign the document 'Disclaimer and waiver of liability' shown in the appendix.
- 2.16 Participants who wish to collect points for the SHV Swiss Cup Hike & Fly and CIVL-Ranking must also sign the declaration of subordination (Swiss Olympic Anti-Doping) shown in the appendix.
- 2.17 If another person has obvious problems or even an accident, help must be provided immediately. The emergency services and the organising committee must be alerted immediately. The most important emergency numbers are listed on the competition sheet. Any competition points lost as a result of assistance will be compensated by the jury at its discretion.

# Appendix A

## Disclaimer and waiver of liability

The following disclaimer and waiver must be signed by all participants.

All liability claims by participants against the organising committee are expressly rejected.

As a participant, I am responsible for my actions and decisions and know my abilities and limits.

I have read the information about the competition and the latest published version of the regulations and agree with the rules and instructions.

As a participant, I am aware that I am taking a risk when practising the sport of paragliding and in competitions in general. I take part in this paragliding competition on my own responsibility and at my own risk.

The organiser and promoter of the Bergbeizenfliegen, namely the Beizen-Flieger association, the entire organising committee, any assistants and the jury, shall not be liable to all participants for any damage to property or personal injury suffered.

I agree that images, start and ranking lists may be published on the website [www.zagboom.ch](http://www.zagboom.ch) and in social media.

By signing before the start, I declare that I agree to the information provided and the regulations.

First name/ Last name: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

## Appendix B

### Declaration of subordination (mandatory for the ranking in the Swiss Cup Hike & Fly SHV)

Last name: \_\_\_\_\_

First name: \_\_\_\_\_

Date of birth: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Following sportsman / sportswoman

**1. The undersigned athlete renounces any form of doping.**

Among other things, the presence of a prohibited substance in the athlete's doping sample is considered doping. Furthermore, the use or attempted use of a prohibited substance or method in accordance with the Swiss Sport Integrity doping list<sup>1</sup> is considered doping.

An exhaustive list of anti-doping rule violations can be found in the Swiss Olympic Doping Statute<sup>2</sup>.

**2. The doping list is updated annually. The athlete undertakes to inform him/herself regularly about the doping list<sup>3</sup>. He/she is aware that not knowing the current doping list does not exclude the sanctioning of anti-doping rule violations.**

**3. The athlete agrees to doping controls by the responsible anti-doping organisations, namely Swiss Sport Integrity, during competitions and out of competition. These doping tests shall be carried out in accordance with the implementing provisions of the Doping Statute<sup>4</sup>.**

The athlete who resists, evades or defeats the purpose of a doping control or attempts such behaviour is committing an anti-doping rule violation and will be sanctioned as would be the case with a positive result.

**4. The athlete who belongs to a control pool or the ATZ pool or is qualified as a national level athlete agrees that specific rules of the Doping Statute and its implementing provisions regarding reporting obligations, exemptions for therapeutic purposes and withdrawal apply to him/her.**

In particular, the athlete is aware that he/she is fully responsible for ensuring that Swiss Sport Integrity receives all data relating to the reporting obligation in full, truthfully and on time. **In the event of a repeat offence, violations of the obligation to report may be considered an anti-doping rule violation and sanctioned accordingly.**

---

<sup>1</sup> Die Dopingliste von Swiss Sport Integrity basiert auf derjenigen der Welt-Anti-Doping-Agentur.

<sup>2</sup> Das Doping-Statut kann unter [www.sportintegrity.ch/statut](http://www.sportintegrity.ch/statut) eingesehen werden. Die Verstösse sind in den Artikeln 2.1 bis 2.11 aufgelistet.

<sup>3</sup> Die aktuelle Dopingliste kann unter [www.sportintegrity.ch/dopingliste](http://www.sportintegrity.ch/dopingliste) eingesehen werden.

<sup>4</sup> Die Ausführungsbestimmungen zum Doping-Statut, namentlich die Ausführungsbestimmungen zu Dopingkontrollen und Ermittlungen (ABDE), basieren auf den Standards der Welt-Anti-Doping-Agentur und können unter [www.sportintegrity.ch/downloads](http://www.sportintegrity.ch/downloads) eingesehen werden.

5. In the event of an anti-doping rule violation, the athlete will be subject to sanctions in accordance with the statutes and regulations of Swiss Olympic, Swiss Sport Integrity, the Swiss Hang Gliding Association SHV and the CIVL (Commission Internationale de Vol Libre). He/she declares that he/she is aware of<sup>5</sup>.

**The following sanctions in particular, which are cumulative, may be imposed on the athlete.**

- **Suspension with a time limit or (in the event of a repeat offence) for life - Warning**
- **Fine**
- **Withdrawal of competition results and prizes**
- **Payment of all procedural costs**
- **Publication of the decision**

**Additional consequences for team sports:** If more than two players of a team have committed an anti-doping rule violation, the SHV or the CIVL must impose sanctions on the team (e.g. forfeit defeat, deduction of points, exclusion).

6. **The Athlete recognises the exclusive competence of Swiss Sport Integrity and/or the Disciplinary Chamber of Swiss Sport (Disciplinary Chamber) to assess anti-doping rule violations in the first instance and expressly submits to their assessment competence.**
7. The decisions of Swiss Sport Integrity may be appealed before the Disciplinary Chamber. The decisions of the Disciplinary Chamber can be appealed before the Tribunal Arbitral du Sport (TAS). Its decision is final. **The athlete submits to the exclusive jurisdiction of the TAS as an appellate authority in the sense of an independent court of arbitration, to the exclusion of the state courts.** The provisions of the Code de l'arbitrage en matière de sport<sup>6</sup> are applicable before the TAS.

Unless otherwise agreed, the proceedings before the TAS shall be conducted in German, French or Italian. If the parties are unable to agree on a language, the TAS shall determine the language of the proceedings. The arbitrators appointed by the parties must be on the corresponding list of the TAS and may not have been involved in any way in the first instance proceedings.

8. In the event of any contradictions between this declaration of subordination and the applicable provisions of the Doping Statute, the latter shall take precedence.

Place / Date: \_\_\_\_\_

Signature of the athlete: \_\_\_\_\_

Signature of the legal representative (for minors): \_\_\_\_\_

Version vom 01.01.2022

---

<sup>5</sup> Die entsprechenden Normen können unter [www.swissolympic.ch](http://www.swissolympic.ch), [www.sportintegrity.ch](http://www.sportintegrity.ch), [www.shv-fsvl.ch](http://www.shv-fsvl.ch)/ sowie <https://www.fai.org/commission/civil> eingesehen werden.

<sup>6</sup> Dieser kann unter [www.tas-cas.org](http://www.tas-cas.org) eingesehen werden.